



Manuale completo disponibile su www.claber.com
 Complete manual available on www.claber.com
 Manuel complet disponible sur www.claber.com
 Manual completo disponível em www.claber.com
 Полное руководство доступно на www.claber.com



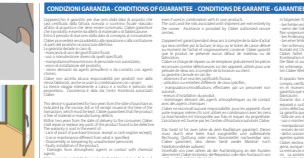
CLABER SpA - Via Fontana, 21 - 38035 San Vito (TN) - Italy
 Tel. +39 0461 86881 - Fax +39 0461 87034
 info@claber.com - www.claber.com

DESCRIZIONE - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIPCION - ОПИСАНИЕ - BESCHRIJVING

- 1 Filtraggio a sabbia - Infiltrageur et sableur / Sand filter - Infiltrator / Sandfilter - Filtro de arena - Filtro de areia - Песочный фильтр - Zandfilter
- 2 Pompa per acqua 24V - 24V AC water connector / Water pump 24V - 24V AC water connector / Wasserpumpe 24V - 24V AC Wasserpumpe / Bomba de água 24V - 24V AC bomba de água / Водопровод 24В - 24В переменного тока / Waterpomp 24V - 24V AC waterpomp
- 3 Gruppo di valvole - Ringnet / Water group - Ringnet / Wassergruppe - Ringnet / Grupo de válvulas - Ringnet / Водяная группа - Ringnet / Watergroep - Ringnet
- 4 Display a cristalli liquidi - Liquid Crystal Display / LCD screen - Flüssigkristall Display / LCD screen - Pantalla de cristal líquido - LCD screen - Экран жидкокристаллический - LCD display - Vloeistofkristal display - LCD display
- 5 Tasto ON/OFF - Switch - On/Off button - On/Off button - Botão de ligar/desligar - On/Off button - Кнопка включения/выключения - On/Off button - Aan-/Uitknop - On/Off button
- 6 Tasto ON/OFF - Switch - On/Off button - On/Off button - Botão de ligar/desligar - On/Off button - Кнопка включения/выключения - On/Off button - Aan-/Uitknop - On/Off button
- 7 Tasto ON/OFF - Switch - On/Off button - On/Off button - Botão de ligar/desligar - On/Off button - Кнопка включения/выключения - On/Off button - Aan-/Uitknop - On/Off button
- 8 Tasto ON/OFF - Switch - On/Off button - On/Off button - Botão de ligar/desligar - On/Off button - Кнопка включения/выключения - On/Off button - Aan-/Uitknop - On/Off button
- 9 Tasto ON/OFF - Switch - On/Off button - On/Off button - Botão de ligar/desligar - On/Off button - Кнопка включения/выключения - On/Off button - Aan-/Uitknop - On/Off button
- 10 Tasto ON/OFF - Switch - On/Off button - On/Off button - Botão de ligar/desligar - On/Off button - Кнопка включения/выключения - On/Off button - Aan-/Uitknop - On/Off button

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN - ИНСТАЛТАЦИЯ - BESCHRIJVING

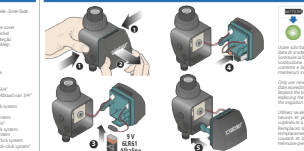
1. Non installare l'apparecchio all'interno di spazi chiusi o in luoghi umidi. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi umidi o in luoghi con alta umidità. Do not install the device inside closed spaces or in humid places. Do not install the device in humid places or in places with high humidity. Ne pas installer l'appareil à l'intérieur d'espaces clos ou dans des endroits humides. Ne pas installer l'appareil dans des endroits humides ou dans des endroits avec une humidité élevée. Não instale o aparelho em locais fechados ou em locais úmidos. Não instale o aparelho em locais úmidos ou em locais com alta umidade. Не устанавливайте устройство в закрытых помещениях или в влажных местах. Не устанавливайте устройство во влажных местах или в местах с высокой влажностью. Niet installeren in gesloten ruimten of vochtige plaatsen. Niet installeren in vochtige plaatsen of plaatsen met een hoge vochtigheid.
2. Non installare l'apparecchio dove si verifichino urti o vibrazioni che possano danneggiare il display. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi dove si verificano urti o vibrazioni che possano danneggiare il display. Do not install the device where impacts or vibrations may damage the display. Do not install the device in places where impacts or vibrations may damage the display. Ne pas installer l'appareil là où il y a des chocs ou des vibrations qui pourraient endommager l'écran. Ne pas installer l'appareil dans des endroits où il y a des chocs ou des vibrations qui pourraient endommager l'écran. Não instale o aparelho em locais onde ocorram impactos ou vibrações que possam danificar o display. Não instale o aparelho em locais onde ocorram impactos ou vibrações que possam danificar o display. Не устанавливайте устройство там, где возможны удары или вибрации, которые могут повредить экран. Не устанавливайте устройство в местах, где возможны удары или вибрации, которые могут повредить экран. Niet installeren op plaatsen waar er schokken of trillingen kunnen optreden die het display kunnen beschadigen. Niet installeren op plaatsen waar er schokken of trillingen kunnen optreden die het display kunnen beschadigen.
3. Non installare l'apparecchio dove si verifichino urti o vibrazioni che possano danneggiare il display. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi dove si verificano urti o vibrazioni che possano danneggiare il display. Do not install the device where impacts or vibrations may damage the display. Do not install the device in places where impacts or vibrations may damage the display. Ne pas installer l'appareil là où il y a des chocs ou des vibrations qui pourraient endommager l'écran. Ne pas installer l'appareil dans des endroits où il y a des chocs ou des vibrations qui pourraient endommager l'écran. Não instale o aparelho em locais onde ocorram impactos ou vibrações que possam danificar o display. Não instale o aparelho em locais onde ocorram impactos ou vibrações que possam danificar o display. Не устанавливайте устройство там, где возможны удары или вибрации, которые могут повредить экран. Не устанавливайте устройство в местах, где возможны удары или вибрации, которые могут повредить экран. Niet installeren op plaatsen waar er schokken of trillingen kunnen optreden die het display kunnen beschadigen. Niet installeren op plaatsen waar er schokken of trillingen kunnen optreden die het display kunnen beschadigen.



RACCOMANDAZIONI - WARNING - EMPFEHLUNGEN - RECOMENDACIONES - CONSELHOS - EGYPTATJE - AANBEVELINGEN

1. Non toccare mai il display con le mani. Evitare di toccare il display con le mani. Do not touch the display with your hands. Do not touch the display with your hands. Ne pas toucher l'écran avec les mains. Ne pas toucher l'écran avec les mains. Não toque o display com as mãos. Não toque o display com as mãos. Не касайтесь экрана руками. Не касайтесь экрана руками. Niet aanraken met de handen. Niet aanraken met de handen.
2. Non toccare mai il display con le mani. Evitare di toccare il display con le mani. Do not touch the display with your hands. Do not touch the display with your hands. Ne pas toucher l'écran avec les mains. Ne pas toucher l'écran avec les mains. Não toque o display com as mãos. Não toque o display com as mãos. Не касайтесь экрана руками. Не касайтесь экрана руками. Niet aanraken met de handen. Niet aanraken met de handen.
3. Non toccare mai il display con le mani. Evitare di toccare il display con le mani. Do not touch the display with your hands. Do not touch the display with your hands. Ne pas toucher l'écran avec les mains. Ne pas toucher l'écran avec les mains. Não toque o display com as mãos. Não toque o display com as mãos. Не касайтесь экрана руками. Не касайтесь экрана руками. Niet aanraken met de handen. Niet aanraken met de handen.

SOSTITUZIONE BATTERIA - BATTERY REPLACEMENT - ERSAATZUNG DER BATTERIEN - CAMBIO DE LA PILA - SUBSTITUIÇÃO DE BATERIA - BATTERIJ VERVAARLEN



USO - USE - UTILISATION - GEBRAUCH - UTILIZACIÓN - KXPEH - GEBRUIK

1. Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF. Evitare di premere il tasto ON/OFF se l'apparecchio non è in funzione. Do not press the ON/OFF button if the device is not in operation. Do not press the ON/OFF button if the device is not in operation. Ne pas appuyer sur le bouton ON/OFF si l'appareil n'est pas en fonctionnement. Ne pas appuyer sur le bouton ON/OFF si l'appareil n'est pas en fonctionnement. Não pressione o botão ON/OFF se o aparelho não estiver em funcionamento. Não pressione o botão ON/OFF se o aparelho não estiver em funcionamento. Не нажимайте кнопку включения/выключения, если устройство не работает. Не нажимайте кнопку включения/выключения, если устройство не работает. Niet indrukken op de Aan-/Uitknop als het apparaat niet werkt. Niet indrukken op de Aan-/Uitknop als het apparaat niet werkt.
2. Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF. Evitare di premere il tasto ON/OFF se l'apparecchio non è in funzione. Do not press the ON/OFF button if the device is not in operation. Do not press the ON/OFF button if the device is not in operation. Ne pas appuyer sur le bouton ON/OFF si l'appareil n'est pas en fonctionnement. Ne pas appuyer sur le bouton ON/OFF si l'appareil n'est pas en fonctionnement. Não pressione o botão ON/OFF se o aparelho não estiver em funcionamento. Não pressione o botão ON/OFF se o aparelho não estiver em funcionamento. Не нажимайте кнопку включения/выключения, если устройство не работает. Не нажимайте кнопку включения/выключения, если устройство не работает. Niet indrukken op de Aan-/Uitknop als het apparaat niet werkt. Niet indrukken op de Aan-/Uitknop als het apparaat niet werkt.
3. Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF. Evitare di premere il tasto ON/OFF se l'apparecchio non è in funzione. Do not press the ON/OFF button if the device is not in operation. Do not press the ON/OFF button if the device is not in operation. Ne pas appuyer sur le bouton ON/OFF si l'appareil n'est pas en fonctionnement. Ne pas appuyer sur le bouton ON/OFF si l'appareil n'est pas en fonctionnement. Não pressione o botão ON/OFF se o aparelho não estiver em funcionamento. Não pressione o botão ON/OFF se o aparelho não estiver em funcionamento. Не нажимайте кнопку включения/выключения, если устройство не работает. Не нажимайте кнопку включения/выключения, если устройство не работает. Niet indrukken op de Aan-/Uitknop als het apparaat niet werkt. Niet indrukken op de Aan-/Uitknop als het apparaat niet werkt.



CEI - CERTIFICAZIONE - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY

1. Il presente documento attesta che il prodotto è conforme alle norme CEI. Evitare di utilizzare il prodotto se non è conforme alle norme CEI. This document certifies that the product is in conformity with CEI standards. Do not use the product if it is not in conformity with CEI standards. Ce document certifie que le produit est conforme aux normes CEI. Ne pas utiliser le produit s'il n'est pas conforme aux normes CEI. Este documento certifica que o produto está em conformidade com as normas CEI. Não utilize o produto se não estiver em conformidade com as normas CEI. Данное свидетельство подтверждает, что продукт соответствует стандартам CEI. Не используйте продукт, если он не соответствует стандартам CEI. Dit document getuigt dat het product conform is met de CEI-normen. Gebruik het product niet als het niet conform is met de CEI-normen.
2. Il presente documento attesta che il prodotto è conforme alle norme CEI. Evitare di utilizzare il prodotto se non è conforme alle norme CEI. This document certifies that the product is in conformity with CEI standards. Do not use the product if it is not in conformity with CEI standards. Ce document certifie que le produit est conforme aux normes CEI. Ne pas utiliser le produit s'il n'est pas conforme aux normes CEI. Este documento certifica que o produto está em conformidade com as normas CEI. Não utilize o produto se não estiver em conformidade com as normas CEI. Данное свидетельство подтверждает, что продукт соответствует стандартам CEI. Не используйте продукт, если он не соответствует стандартам CEI. Dit document getuigt dat het product conform is met de CEI-normen. Gebruik het product niet als het niet conform is met de CEI-normen.
3. Il presente documento attesta che il prodotto è conforme alle norme CEI. Evitare di utilizzare il prodotto se non è conforme alle norme CEI. This document certifies that the product is in conformity with CEI standards. Do not use the product if it is not in conformity with CEI standards. Ce document certifie que le produit est conforme aux normes CEI. Ne pas utiliser le produit s'il n'est pas conforme aux normes CEI. Este documento certifica que o produto está em conformidade com as normas CEI. Não utilize o produto se não estiver em conformidade com as normas CEI. Данное свидетельство подтверждает, что продукт соответствует стандартам CEI. Не используйте продукт, если он не соответствует стандартам CEI. Dit document getuigt dat het product conform is met de CEI-normen. Gebruik het product niet als het niet conform is met de CEI-normen.

CEI - CERTIFICAZIONE - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY



CEI - CERTIFICAZIONE - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION OF CONFORMITY

1. Il presente documento attesta che il prodotto è conforme alle norme CEI. Evitare di utilizzare il prodotto se non è conforme alle norme CEI. This document certifies that the product is in conformity with CEI standards. Do not use the product if it is not in conformity with CEI standards. Ce document certifie que le produit est conforme aux normes CEI. Ne pas utiliser le produit s'il n'est pas conforme aux normes CEI. Este documento certifica que o produto está em conformidade com as normas CEI. Não utilize o produto se não estiver em conformidade com as normas CEI. Данное свидетельство подтверждает, что продукт соответствует стандартам CEI. Не используйте продукт, если он не соответствует стандартам CEI. Dit document getuigt dat het product conform is met de CEI-normen. Gebruik het product niet als het niet conform is met de CEI-normen.
2. Il presente documento attesta che il prodotto è conforme alle norme CEI. Evitare di utilizzare il prodotto se non è conforme alle norme CEI. This document certifies that the product is in conformity with CEI standards. Do not use the product if it is not in conformity with CEI standards. Ce document certifie que le produit est conforme aux normes CEI. Ne pas utiliser le produit s'il n'est pas conforme aux normes CEI. Este documento certifica que o produto está em conformidade com as normas CEI. Não utilize o produto se não estiver em conformidade com as normas CEI. Данное свидетельство подтверждает, что продукт соответствует стандартам CEI. Не используйте продукт, если он не соответствует стандартам CEI. Dit document getuigt dat het product conform is met de CEI-normen. Gebruik het product niet als het niet conform is met de CEI-normen.
3. Il presente documento attesta che il prodotto è conforme alle norme CEI. Evitare di utilizzare il prodotto se non è conforme alle norme CEI. This document certifies that the product is in conformity with CEI standards. Do not use the product if it is not in conformity with CEI standards. Ce document certifie que le produit est conforme aux normes CEI. Ne pas utiliser le produit s'il n'est pas conforme aux normes CEI. Este documento certifica que o produto está em conformidade com as normas CEI. Não utilize o produto se não estiver em conformidade com as normas CEI. Данное свидетельство подтверждает, что продукт соответствует стандартам CEI. Не используйте продукт, если он не соответствует стандартам CEI. Dit document getuigt dat het product conform is met de CEI-normen. Gebruik het product niet als het niet conform is met de CEI-normen.

4

manuale - manual
manuel - Manuell
manual - manual
χειρoκίνητο - handmatti

15

ENTER

MANUAL CLOSED
15
BATTERY OK

The watering duration cannot be changed.
Cuntele d'arrosage non modifiable.
Die Bewässerungsdauer kann nicht verändert werden.
Duración de riego no modificable.
Duração de regadio alterável.
Adukkia muntiqatlar qaytadan o'zgartirilmasligi.
De duur van de irrigatie kan niet gewijzigd worden.

STOP - Intermittent anker
Intermittenční anker
Intermittierende Anker
Intermittierende Anker
Intermittierende Anker

- Program 2 kann erst programmiert werden, nachdem Frage 1 programmiert wurde
- O Frage 2 não pode ser programado se antes não for programado a Frage 1
- Het programma 2 kan pas worden geprogrammeerd, als eerst het programma 1 is geprogrammeerd

 **RAEE SMALTIMENTO - DISPOSAL**
ÉLIMINATION - ENTSORGUNG
ELIMINACIÓN - ELIMINAÇÃO
ΑΠΟΡΙΨΗ - ΑΦΩΑΝΚΕΝ

90%
Wi-Fi
Signal
F20
30°C
100%
100% 100% 100%

Materiali plastici - Plastic materials - Matériaux plastiques - Kunststoffe
Materiale plásticas - Materiais plásticos - Plasticsmateriaal - Materialen van kunststof

oggi è... - today is...
aujourd'hui c'est...
heute ist... - hoy es...
crispa siwa...
vandaag is het...

The screenshot shows a 10x10 grid-in response area. The columns are labeled with numbers 0 through 9. The rows are labeled with mathematical symbols: 1/2, 1/3, 1/4, 1/5, and a decimal point. A blue arrow points to the '3' in the row for '1/3' and the column for '3'. A red circle highlights the '3' in the row for '1/3' and the column for '3'.

quindi... therefore... donc... das heißt...
 así que... por isso... ovvero... das...

1. giovedì/Thursday/jeudi/Donnerstag/jeuvediquarta-feira/quinta-feira
2. venerdì/Venerdì/venredi/Vennerstag/veintiseis/paraguay/venjday
3. sabato/Sabato/samedi/Samstag/Sabado/Sabado/Sabado
4. domenica/Domenica/dimanche/Dimanch/Sonntag/Sonntag
5. lunedì/Lunday/Lundi/Montag/Venerdi/Vendredi/Vendredi/Vendredi
6. martedì/Martedì/mardi/Mardi/Mardi/Mardi/Mardi
7. mercoledì/Wednesday/Mercoldi/Mercoldi/Mercoldi/Mercoldi/Mercoldi